

380 Li Art. 4025

D Betriebsanleitung
Accu-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria

E Manual de instrucciones
Cortacésped helicoidal Accu

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

H Használati útmutató
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

CZ Návod k použití
Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie
Akumulátorová vretenová
kosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
аккумуляторная

GARDENA Rasapratto a batteria 380 Li

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la rasapratto a batteria. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	79
2. Indicazioni di sicurezza	79
3. Montaggio	81
4. Funzionamento	81
5. Messa in uso	82
6. Utilizzo	83
7. Ricovero	84
8. Manutenzione	85
9. Anomalie di funzionamento	85
10. Accessori	87
11. Dati tecnici	87
12. Assistenza / Garanzia	88

1. Modalità d'impiego

Utilizzo conforme alle prescrizioni

La rasapratto a mano GARDENA è un prodotto per uso hobbistico in ambito domestico.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

Nota bene



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la rasapratto a mano non deve essere usata per recidere rampicanti o rasare coperture erbose su tetti.

2. Indicazioni di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo.



ATTENZIONE !

→ Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



PERICOLO ! Lame affilate!



Pericolo di lesione a terzi!

→ Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.



→ Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, rimuovere la chiave di sicurezza.

Verifica funzionale :

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare il tosa-erba se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (leva di avviamento, chiave di sicurezza, pulsante di avvio, copertura gruppo di taglio) e/o le lame sono danneggiate o logorate. Sostituire le parti danneggiate o logorate. Non rimuovere né modificare in alcun caso i dispositivi di sicurezza.

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare bene la zona da rasare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami, pezzi di fil di ferro ecc.).

Gli oggetti raccolti dal gruppo di taglio potrebbero essere proiettati a distanza in modo incontrollato o danneggiare l'utensile stesso.

Responsabilità dell'utente :



PERICOLO !
Quando le lame sono in movimento, sussiste il pericolo di ferirsi.

→ **Tenere sempre mani e piedi lontani dal gruppo di taglio.**

Non utilizzare l'attrezzo se si hanno intorno altre persone (soprattutto bambini) o animali. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Adoperare la rasapato in condizioni di sicurezza adeguate.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse con soles antiscivolo.

→ Mantenersi bene in equilibrio e indossare scarpe con soles antiscivolo e in grado di fare una buona presa, e pantaloni lunghi. Se si lavora su un terreno in pendenza, passare la rasapato in senso trasversale al declivio.

→ Non rasare su pendii eccessivamente ripidi.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Se durante il lavoro dovete tuttavia incappare in un ostacolo, spegnere rasapato. Estrarre la chiave di sicurezza. Rimuovere l'ostacolo e verificare se l'attrezzo ha subito danni e, se necessario, farlo riparare.

→ Adoperare la rasapato a batteria solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Non lasciare mai incustodita la rasapato elicoidale. Se si interrompe il lavoro, estrarre la chiave di sicurezza e riporre la rasapato elicoidale in un luogo sicuro.

Condurre il dispositivo solo a passo d'uomo.

Sicurezza elettrica :



PERICOLO ! SCOSSA !

→ **Non avviare mai la rasapato elicoidale ribaltata.**

Inserire la chiave di sicurezza nel blocchetto solo al momento di rasare l'erba.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare.

Se si interrompe il lavoro per spostarsi in un'altra zona, spegnere la rasapato elicoidale ed estrarre assolutamente la chiave di sicurezza.

Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.

Sicurezza batteria :



PERICOLO D'INCENDIO !

→ **Non ricaricare mai l'attrezzo vicino a sostanze acide o facilmente infiammabili.**

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie originale GARDENA. Caricabatterie diversi possono danneggiare irrimediabilmente le batterie e addirittura provocare incendi.



PERICOLO DI ESPLOSIONE !

→ **Proteggere la batteria da calore e fuoco.**

Non appoggiarla su termosifoni oppure non esporla per lungo tempo a forti raggi solari.

Utilizzare la rasapato a batteria solo a temperature ambiente tra 5 °C fino a 45 °C.

Utilizzare l'unità di ricarica solo se il cavo è in perfette condizioni.

Verificare quindi regolarmente che non presenti segni di danneggiamento o usura.

Il caricabatterie fornito insieme deve essere utilizzato esclusivamente per caricare batterie Li-Ion GARDENA compatibili.

Caricare la batteria solo a temperatura tra 5 °C fino a 45 °C. Dopo un forte solleccito della batteria lasciarla raffreddare prima di riutilizzarla.

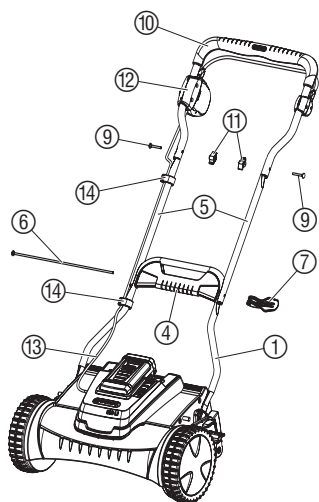
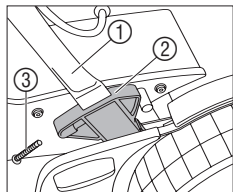
Immagazzinaggio:

Non immagazzinare la rasapratò e la batteria a temperature oltre 45 °C oppure sotto diretti raggi solari.

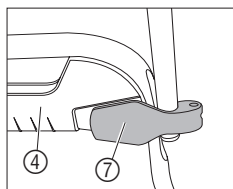
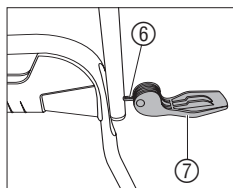
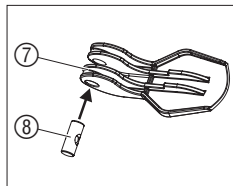
In modo ideale la batteria dovrebbe essere immagazzinata a temperature sotto 25 °C.

3. Montaggio

Montaggio del manico:



1. Innestare la parte inferiore del manico ① fino al blocco ② e fissarlo con le viti ③.
2. Inserire la staffa di collegamento ④ dal basso nella parte inferiore del manico ①.
3. Inserire la barra filettata ⑥ da sinistra facendola passare completamente attraverso le parti centrali del manico ⑤, la parte inferiore del manico ① e nella staffa di collegamento ④ fino al blocco.
4. Inserire il perno filettato ⑧ nella leva di bloccaggio ⑦.
5. Avvitare la leva di bloccaggio ⑦ effettuando circa 4 giri sulla barra filettata ⑥.
6. Agganciare la leva di bloccaggio ⑦ sulla staffa di collegamento ④ e verificare che la leva ⑦ sia ben agganciata.
7. Se la leva di bloccaggio ⑦ non è ancora ben agganciata, avvitare di un altro giro sulla barra filettata ⑥. Ripetere il procedimento finché la leva di bloccaggio ⑦ non è ben agganciata sulla staffa di collegamento ④.
8. Infilare le viti ⑨ attraverso il manico superiore ⑩ e le parti centrali del manico ⑤ e serrare con i 2 dadi a farfalla ⑪.
Il blocco di avviamento ⑫ del manico superiore ⑩ deve trovarsi in senso di marcia a destra.
9. Fissare il cavo motore ⑬ al manico con le due fascette serracavo ⑭.



4. Funzionamento

Suggerimenti per la rasatura:

Per ottenere un bel manto erboso, consigliamo di rasarlo regolarmente almeno una volta a settimana. Una rasatura frequente garantirà un manto erboso più compatto.

Lo sfalcio lungo (> 1 cm) residuo deve essere rimosso, in modo che il prato non diventi giallo e si infeltrisca.

Dopo lunghe pause nella rasatura (**durante le vacanze, ad esempio**), rasare prima in una direzione con altezza di taglio superiore (fino a max. 12 cm), e poi ortogonalmente a questa alla lunghezza di taglio desiderata.

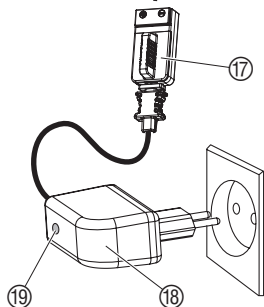
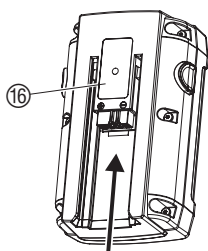
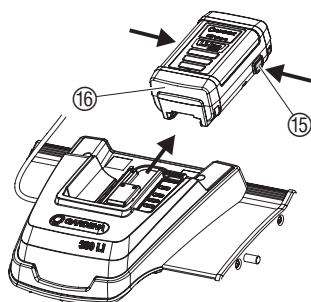
Si consiglia possibilmente di rasare solo prati asciutti, qualora l'erba sia bagnata il risultato non sarà perfetto.

Per ottenere un bel manto erboso si raccomanda di effettuare il taglio dell'erba con regolarità, possibilmente una volta alla settimana. Rasando il prato frequentemente, infatti, il filo d'erba si irrobustisce e il manto risulta più compatto.

Con erba molto compatta consigliamo di scarificare il prato. Ad esempio con lo scarificatore GARDENA art. 4068.

5. Messa in uso

Carica della batteria:



Prima di utilizzare le forbici per la prima volta, caricare completamente la batteria. Tempo di carica con caricabatterie standard (con batteria scarica) ca. 6 ore.

La batteria agli ioni di litio può essere caricata con qualsiasi livello di carica e il caricamento può essere interrotto in qualsiasi momento, senza provocare danni (assenza di effetto memoria).



ATTENZIONE !

La sovratensione provoca danni irreparabili alle batterie e al caricabatterie.

→ Verificare che sia presente la corretta tensione di rete.

1. Premere ambedue i tasti di bloccaggio 15 e estrarre la batteria 16 dal rasaprato.
2. Infilare lo spinotto del cavo di caricamento 17 nella batteria 16.
3. Infilare il caricabatterie 18 in una presa elettrica.

La spia di controllo caricamento 19 sul caricabatterie è accesa rosso. La batteria viene ricaricata.

La batteria è pienamente carica, quando la spia di controllo di caricamento 19 è accesa verde.

4. Estrarre per prima lo spinotto del cavo di ricarica e poi scollegare il caricabatterie dalla presa elettrica.
5. Infilare la batteria 16 sulla rasaprato fino a quando si incastra.

Non fare funzionare la rasaprato quando l'elica si è fermata più volte (la batteria è completamente scarica), perché ciò riduce la durata di vita della batteria.

→ Ricaricare la batteria, se durante il funzionamento la rasaprato si spegne o non si avvia più (indicatore stato di carica lampeggia rosso).

All'inizio della ricarica la spia di controllo 19 lampeggia, quando la batteria è profondamente scarica (p. es. lungo immagazzinamento). Se dopo 2 ore la spia di controllo lampeggia ancora, allora sussiste un'anomalia (vedi 9. Eliminazione di anomalie).

6. Utilizzo

**PERICOLO
DI LESIONI !**



Pericolo di lesioni nel caso in cui la rasapratto elicoidale non si spenga automaticamente!

→ Non rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza sulla rasapratto elicoidale (ad esempio fissando la staffa di avvio alla parte superiore del manico)!

Avvio del rasapratto:

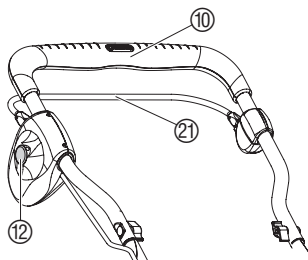
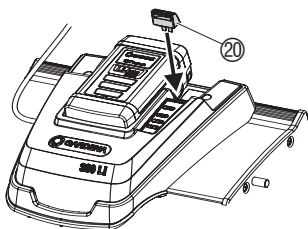


Pericolo! Il cilindro continua a ruotare!

→ Non sollevare, ribaltare o trasportare mai la rasapratto elicoidale con il motore in funzione!

→ Non avviare mai il motore su sottofondo solido (ad esempio sull'asfalto).

→ Mantenere sempre la distanza di sicurezza tra cilindro e utilizzatore data dai manici di guida.



Accensione della rasapratto:

La rasapratto viene protetta da accensione involontaria mediante la chiave di sicurezza.

1. Posizionare la rasapratto su una superficie erbosa piana.
2. Inserire la chiave di sicurezza ⑳.
3. Premere e tenere premuto il blocco di avviamento ⑫ e poi tirare la leva di avviamento ㉑ sul manico superiore ⑩.

La rasapratto si avvia e l'indicatore dello stato di carica si accende per 20 secondi.

4. Rilasciare il blocco di avviamento ⑫.

Spegnimento della rasapratto:

1. Rilasciare la leva di avviamento ㉑ sul manico superiore ⑩.
2. A ogni interruzione del lavoro, estrarre la chiave di sicurezza ⑳.

Indicatori dello stato di carica:



LED verde acceso

Batteria carica



LED giallo acceso

Batteria semicarica



LED rosso acceso

Batteria quasi scarica

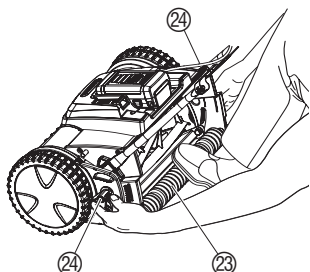


LED rosso lampeggia

Batteria scarica

Quando la batteria è quasi scarica (LED rosso acceso), è necessario caricare la batteria. Quando la batteria è scarica (LED rosso lampeggia), La rasapratto non può essere più avviata ed è necessario caricare la batteria.

Regolazione altezza di taglio:



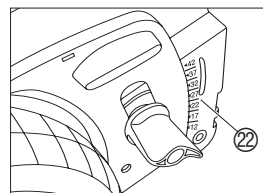
PERICOLO!

Il gruppo di taglio può causare lesioni!

→ Durante la regolazione dell'altezza di taglio, estrarre la chiave di sicurezza e indossare adeguati guanti da lavoro.

E' possibile regolare in continuo l'altezza di taglio da 12 mm a 42 mm.

1. Posizionarsi dietro la rasapratto elicoidale con un piede sul rullo di guida 23.
2. Allentare le due manopole di fissaggio 24 e regolarle all'altezza desiderata sulla scala graduata 22.
3. Fissare le due manopole di fissaggio 24 alla stessa altezza su entrambi i lati.



Regolare le due manopole di fissaggio 24 alla stessa altezza su entrambi i lati.

La controlama non deve toccare il suolo: si raccomanda pertanto di regolare l'altezza di lavoro tenendo presenti eventuali asperità del terreno.

Rasatura con il cestello raccogliherba:

→ Montare il cestello raccogliherba come descritto nelle apposite istruzioni per l'uso e agganciarlo alla rasapratto elicoidale.

7. Ricovero

Conservazione:

Il luogo di ricovero della rasapratto deve essere inaccessibile per bambini.

1. Estrarre la chiave di sicurezza.
2. Ricaricare la batteria.
3. Pulire la rasapratto prima di immagazzinarla.
4. Immagazzinare la rasapratto in luogo asciutto.

Per risparmiare spazio è possibile richiudere la rasapratto ripiegando la leva di bloccaggio. Durante tale operazione prestare attenzione a non schiacciare il cavo.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

Smaltimento della batteria:



La rasapratto a batteria GARDENA è dotata di celle ioniche al litio, che una volta esaurite non devono essere smaltite nei rifiuti normali domestici.

Importante: Lo smaltimento a regola d'arte in Germania viene eseguito dal vostro rivenditore GARDENA oppure i punti di smaltimento comunali autorizzati.

1. Scaricare le celle ioniche al litio.
2. Smaltire a regola d'arte le celle ioniche al litio.

8. Manutenzione



PERICOLO ! Il gruppo di taglio può causare lesioni!

→ Durante la manutenzione estrarre la chiave di sicurezza, attendere l'arresto del gruppo di taglio e indossare guanti da lavoro adatti.

Pulizia della rasapato:



ATTENZIONE! Possibilità di danneggiare la rasapato elicoidale a batteria.

→ Non pulire la rasapato a batteria sotto l'acqua corrente, in particolare ad alta pressione.

Eventuali depositi pregiudicano la qualità del taglio e l'espulsione dell'erba. Subito dopo la rasatura è più facile rimuovere i residui di sporco ed erba.

1. Rimuovere i depositi di erba con una spazzola e uno straccio.
2. Lubrificare leggermente il gruppo di taglio rosso con olio molto fluido (es. olio spray).

9. Anomalie di funzionamento

PERICOLO !



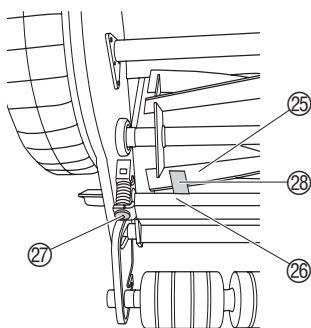
Lesioni al corpo causate dall'utensile di taglio!

→ Prima di eliminare anomalie, attendere l'arresto del gruppo di taglio, indossare adeguati guanti da lavoro e estrarre la chiave di sicurezza.

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Rumori anormali, rumori all'interno della rasapato	Viti / parti allentate.	→ Serrare le viti o inviare la rasapato all'assistenza GARDENA.
	Corpo estraneo nel gruppo di taglio.	→ Rimuovere il corpo estraneo.
	Tacche sulle lame.	→ Rimuovere le tacche con una pietra per affilare.
	Le lame si toccano con troppa forza.	→ Regolare il gruppo di taglio.
Il motore non si avvia	Chiave di sicurezza non inserita.	→ Inserire la chiave di sicurezza.
	La batteria non è inserita correttamente.	→ Inserire la batteria fino a quando si incastra.
	Batteria scarica.	→ Ricaricare la batteria.
	LED rosso di errore acceso (sorveglianza elettronica o termica difettosa).	→ Mettersi in contatto con il servizio di assistenza Gardena.
Il motore è bloccato e fa rumore	LED rosso di errore lampeggia (rasapato sovraccarica, p. es. da lama bloccata).	1. Spegner la rasapato, 2. Estrarre la chiave di sicurezza 3. Rimuovere i corpi estranei.
	Carico di taglio eccessivo.	→ Ridurre la velocità di rasatura e/o aumentare l'altezza di taglio.

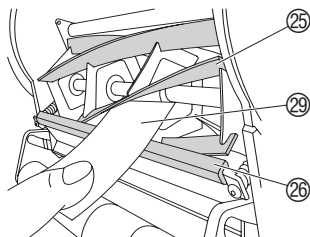
Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il motore si spegne	LED verde e LED rosso di errore lampeggiano (temperatura motore troppo alta). LED giallo e LED rosso di errore lampeggiano (temperatura batteria troppo alta). LED rosso e LED rosso di errore lampeggiano (temperatura elettronica troppo alta).	→ Dopo una fase di raffreddamento di 5 - 10 min, aumentare l'altezza di taglio dell'attrezzo e ridurre la velocità di rasatura.
Rotazione irregolare, forti vibrazioni della rasapato	Gruppo di taglio danneggiato.	→ Far controllare il gruppo di taglio da un rivenditore autorizzato o dall'assistenza GARDENA.
	Lame molto sporche.	→ Pulire le lame.
Taglio impreciso dell'erba	Regolazione delle lame non corretta.	Regolare il gruppo di taglio.
	Gruppo di taglio non affilato.	Suggerimento: → Fare affilare il gruppo di taglio dall'assistenza GARDENA o sostituire il gruppo stesso.
	Prato troppo alto o umido.	→ Vedi 4. funzione „ <i>Suggerimenti per la rasatura</i> “.
La spia di controllo di caricamento lampeggia anche dopo 2 ore di ricarica	Batteria o caricabatterie difettoso.	→ Mettersi in contatto con il servizio di assistenza GARDENA.

Regolazione dell'utensile di taglio:



La rasapato esce dalla fabbrica con il gruppo di taglio impostato in modo ottimale. Con l'uso prolungato, però, può rendersi necessaria la regolazione della controlama.

1. Sganciare il manico e pulire la rasapato elicoidale.
2. Verificare la presenza di intaccature sul cilindro di taglio (25) e sulla lama inferiore (26) ed eventualmente eliminarle con una pietra abrasiva.
3. Ruotare in senso antiorario le viti a esagono cavo (27) utilizzando una chiave specifica (5 mm), finché il cilindro a coltelli (25) ruota liberamente.
4. Inserire la sonda (striscia di nastro metallico) fornita in dotazione (28) sul lato sinistro, tra una lama (25) del cilindro di taglio e la lama inferiore (26).
5. Avvitare la vite a esagono cavo sinistra (27) utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda (28).
6. Continuare a ruotare il cilindro di taglio finché la lama regolata a sinistra (25) si trova esattamente al di sopra della lama inferiore anche sul lato destro (26).
7. Avvitare la vite a esagono cavo destra (27) utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda (28).
8. Ruotare il cilindro di taglio (25). Se questa operazione causa un rumore battente, svitare leggermente la vite a esagono cavo (27) presente sul lato corrispondente.



Se il cilindro di taglio e la lama inferiore entrano in contatto emettendo un rumore appena percettibile, significa che l'utensile da taglio è regolato correttamente.

9. Prova di taglio:

Disporre una striscia di carta 29 sulla lama inferiore 26 in modo da renderla visibile sull'asse del cilindro di taglio 25.

10. Ruotare il cilindro di taglio 25 con cautela.

Se la lama inferiore è regolata correttamente 26, la carta viene tagliata come con una cesoia.

11. Ripetere la prova di taglio per le diverse lame 25.



Per ragioni di sicurezza utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA.

Riparazioni:

Qualora si renda necessario sostituire il gruppo di taglio, che con una manutenzione appropriata si consuma tuttavia solo dopo anni di utilizzo, rivolgersi al Centro assistenza GARDENA.

Al termine della stagione, si consiglia di far revisionare la rasa-prato a mano in modo tale da averla pronta all'uso per la primavera successiva.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

10. Accessori

GARDENA Batteria di ricambio al litio 25 V

La potente e affidabile fonte di energia per raddoppiare, particolarmente utile per giardini superiori a 400 m².

Art. 8838

11. Dati tecnici

	380 Li (Art. 4025)
Larghezza di tagli / altezza di taglio	38 cm / 12 - 42 mm
Regolazione dell'altezza di taglio	continua
Peso completo batteria	13,6 kg
Tensione / capacità batteria	25,2 V / 3,2 Ah
Superficie rasata per carica della batteria	Sino a 400 m ² (si veda 4. Funzionamento)
Condizioni di lavoro:	
emissione sonora L_{pA}¹⁾	70 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA}²⁾	testato 85 dB (A) / garantito 86 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

11. Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

In quanto parti soggette ad usura, il cilindro di taglio e la controllama non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub uprzywilejowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Terméfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás követelményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok, nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен некавалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

D EU-Konformitätserklärung**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

CE EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alekkirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaatilamme lähtiesään yhdenmukaisesti EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

N EU-samsvarserklæring

Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm erklærer ved dette, at redskaper oppført nedenfor i utførelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.


I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Spindelmäher
Description of the unit:	Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel :	Tondeuse hélicoïdale sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accu-koomesmaaier
Produktbeskrivning:	Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet:	Accu Håndklipper
Descrizione del prodotto:	Rasapratto a batteria
Descripción de la mercancía:	Cortacésped helicoidal Accu
Descrição do aparelho:	Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	газонокосилка барабанная аккумуляторная

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Type :	Art. nr.:
Type:	Art.nr.:
Type:	Varenr. :
Typepit:	Art.-n.o.:
Type:	Art.-Nr.:
Modello:	Art.:
Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám:
Type:	Č. výř.:
Type:	Č. výř.:
Тип:	Art. №:

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Директивы EC:
EU direktiv:	98/37/EC
EU Retningslinier:	2006/42/EC
EY-direktiivit:	2006/95/EC
EU-direktiver:	2004/108/EC
Directive UE:	93/68/EC
Normativa UE:	2000/14/EC
Directrices da UE:	
Dyrektwy UE:	

<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Conformity Assessment: EN ISO 12100-1 Procedure: EN ISO 12100-2 EN 836 Documentation déposée : EN 60335-1 Procédure d'évaluation de la EN 60335-2-77 conformité : ISO 4871</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 836 EN 60335-1 EN 60335-2-77 ISO 4871</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnívň: uppmätt / garanterad Lydtrykkniveau: afmãtt / garanti Melun tehotos: mitattu / taattu Lydeffektivitã: mãtt / garantert Livello rumorositã: testato / garantito Nivel sonoró: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom ciœnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany Zãjsztint: mért / garantãlt Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: mieranã / zaručenã Эмиссионное значение: измерено / гарантировано 85 dB (A) / 86 dB (A)</p>
<p>H EU azonossãgi nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alãbb felsorolt, átalunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak. EU biztonsãgi normãknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A kés-zulék nélkül nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ Prohlãšení o shodě EU Niže podepsanã společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený pístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny pístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stãvá se toto prohlãšení neplatným.</p>	
<p>SK Vyhlãsenie o zhode pre Európsku úniã Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označený pístroj v vyhotovení námí uvedenom do prevãdzky, splňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien pístroja, ktoré nie sú námí odsúhlasené, stráca toto vyhlãsenie platnosť.</p>	
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Anbringningsjãhr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mãrkingsår: CE-Mærkningsår: CE-merkint kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pídělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки значком CE:</p>
	<p>Ulm, den 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Fait à Ulm, le 01.09.2008 Ulm, 01-09-2008 Ulm, 2008.01.09. Ulm, 01.09.2008 Ulmissa, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008r. Ulm, 01.09.2008 V Ulmu, dne 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ульм, 01.09.2008</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Den fullmäktige Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Spinomosnened Уполномоченный представитель</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4025-20.960.01/1208
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com